

pontját úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az alapügyben szereplőhöz hasonló illeték kivetése az elszámolóház keretében történő részvénykibocsátásra.

(¹) HL C 64., 2008.3.8.

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. október 1-jei ítélete (a tribunal du travail de Nivelles [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ketty Leyman kontra Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

(C-3/08. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Szociális biztonsági rendszerek — Rokkantsági ellátások — 1408/71/EGK irányelv — A 40. cikk 3. bekezdése — Tagállamonként eltérő kártérítési rendszerek — A migráns munkavállalókat érintő hátrányok — Ellenzolgáltatás nélküli járulékok)

(2009/C 282/11)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal du travail de Nivelles

Az alapeljárás felei

Felperes: Ketty Leyman

Alperes: Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal du travail de Nivelles (Belgium) — A módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) érvényessége az EK 18. cikk tekintetében — Rokkantsági ellátás — A szabad mozgáshoz való jog gyakorlásának a különböző kártérítési rendszerek miatti akadályozása.

Rendelkező rész

Az EK 39. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti jogszabálynak valamely tagállam illetékes hatóságai által történő alkalmazása, amely a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendeletnek a 2005. április 13-i 647/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett szövege 40. cikke (3) bekezdésének megfelelően a rokkantsági ellátásokra való jogosultság keletkezését egyéves elsődleges munkaképtelenségi időszak lejártától teszi függővé, amennyiben ez az

alkalmazás azzal a következménnyel jár, hogy valamely migráns munkavállaló az e tagállam szociális biztonsági rendszerébe fizetett járulékokért nem kap ellenzolgáltatást, és ezért egy letelepedett munkavállalóval szemben hátrányos helyzetbe kerül.

(¹) HL C 79., 2008.3.29.

A Bíróság (első tanács) 2009. október 6-i ítélete (a Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Asturcom Telecomunicaciones SL kontra Cristina Rodríguez Nogueira

(C-40/08. sz. ügy) (¹)

(93/13/EGK irányelv — A fogyasztókkal kötött szerződések — Tisztességtelen választottbírói kikötés — Semmisség — Jogerős választottbírói ítélet — Végrehajtás — A végrehajtást elrendelő nemzeti bíróság azon hatásköre, hogy hivatalból hivatkozzon a tisztességtelen választottbírói kikötés semmisségére — Az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elve)

(2009/C 282/12)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao

Az alapeljárás felei

Felperes: Asturcom Telecomunicaciones SL

Alperes: Cristina Rodríguez Nogueira

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao — A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv (HL L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 2. kötet 288. o.) értelmezése — A tisztességtelen feltételek alkalmazása megszüntetésének megfelelő és hatékony eszközei — Tisztességtelen választottbírói kikötés alapján a fogyasztó távollétében hozott jogerős választottbírói ítélet végrehajtása iránti kérelem

Rendelkező rész

A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelvet úgy kell értelmezni, hogy valamely jogerős, a fogyasztó távollétében hozott választottbírói ítélet végrehajtása iránti kérelmet elbíró bírói bíróság, ha rendelkezésére állnak az e tekintetben szükséges ténybeli és jogi elemek, hivatalból köteles vizsgálni a fogyasztó és az eladó vagy szolgáltató között létrejött szerződésben szereplő választottbírói kikötés tisztességtelen jellegét, amennyiben a nemzeti eljárási szabályok értelmében